

Lebenslauf



Persönliche Informationen

Name, Vorname

Chanquía, Ayelén Dana

- Anschrift 5, rue Muller 75018 Paris, France
- Telefon 00330753600372
- Email aye@gmx.net
- Nationalität argentinisch
- Geburtsdatum 28. September 1983
- Alter 29 Jahre
- Familienstand Ledig

Bildungsweg

Universität

Staatlich anerkannte Übersetzerin für
Deutsch

Institut

Sprachenfakultät
Universidad Nacional de Córdoba

Schulbildung

Abschluss

Abitur

Zeitraum

März 1997 bis November 2001

Schule

Escuela de Enseñanza Media Particular
"Escuela Goethe Rosario"

Auslandsaufenthalt

Januar bis Februar 2001: Schulbesuch
in Deutschland während der
argentinischen Schulferien am
Gymnasium Weikersheim (Baden-
Württemberg)

Beruflicher Wierdegang

Firma	Unicobres OHG (aktueller Arbeitsplatz)
Anstellung als:	Übersetzerin
Kontakt	Kai Möller (Tel: 49 (0)6672 869032)
Institut	Alemán por alemán (von März 2011 bis Dezember 2011)
Anstellung als:	Deutschlehrerin
Kontakt	Beatriz Rohl (Tel: 0351-156836142)
Firma	Bosch Rexroth S.A.I.C (von März 2011 bis Dezember 2011)
Anstellung als:	Deutschlehrerin
Kontakt	Daniel Mattiuz (Tel: 0351-155190534)
Firma	Ingeniería Rosario S.R.L. (1999 bis 2005)
Abteilung	Engineering
Anstellung als:	Sekretärin im administrativen Bereich
Aufgaben	Verantwortlich für den Rezeptionsbereich. Tägliche Überprüfung des Terminablaufs der Geschäftsführung und die Übermittlung von telefonischen Nachrichten an selbige. Regelmäßige Erstellung und Präsentation angemessener Berichte über Rechnungsbelege
Kontakt	Ing. Marcelo Permigeat (Tel: 0341-15553950)

Sprachkenntnisse

Muttersprache Castellano (argentinisches Spanisch)

Andere Sprachen Deutsch

Leseverständnis C1

Schreiben C1

Verständigung C1

Zertifikate Deutsches Sprachdiplom II (2001)
Deutsches Sprachdiplom I (1999)
Zentrale Deutschprüfung (1996)

Englisch

Leseverständnis B1

Schreiben B1

Verständigung B1

Französisch

Leseverständnis B1

Schrift B1

Verständigung B1

Computerkenntnisse

Office, Internet, Corel, PhotoShop,
Illustrator, Linux, Trados, Multiterm.